

# Bruna Leôncio

28 years old Brazilian native translator

Associate member — Brazilian Association of Translators and Interpreters (ABRATES)

## General Information

Language pairs	English > Portuguese Spanish > Portuguese
Email	brunanl2@gmail.com
Skype	brunanleoncio
Capacity	4000 words per day
CAT tools	
Owned	SDL Trados Studio 2015, OmegaT 3.1.9
Knowledge	Memsource, MemoQ 2015 Willingness to learn others

## Education

- 2016 — *Ongoing*

Specialization — English Translation. Universidade Estácio de Sá (UNESA), Rio de Janeiro/RJ.

- 2008 to 2010

Undergraduate degree — Linguistics — Portuguese, English and both Literatures. Centro Universitário Geraldo di Biase (UGB), Barra do Piraí/RJ.

## Experience as a freelance since 2013 (agencies and private clients)

- **Translation**

*Marketing, tourism, culinary, Literature, health, Psychology, nutrition, automotive mechanics*

Marketing/Advertising documents for a number of companies (automotive, electronics and IT fields); entertainment and how-to articles; *Make and Take Meals*, a book by Weight Watchers; *The Outlaw Series* by Jan Springer (books 1 and 2); *El Amigo de mi Padre*, a short story by Guido Galeano Vega.

- **Audiovisual content**

*Subtitling, translation, Quality Control (QC), conforming, 5-spot QC, proofreading*

K-Pop *Extreme Survival* (translation of 7 episodes); *El Capo II* (subtitling of 5 episodes); *The Ridiculous Six*, *Beasts of No Nation*, *Orange Is The New Black*, *F is For Family*, *Croods*, among many others Netflix originals (5-spot QC); *X-Files* (conforming); *The Ultimate Beastmaster* (translation of unfinished videos from Portuguese to English); *White Waves* (documentary); Psychology videos for a private client (timecoding and translation).